



School of

Music

College of Arts and Sciences

WASHINGTON STATE UNIVERSITY

presents

## *Vocal Extravaganza*

Opera/Musical Theatre

Chamber Singers

University Singers

Treble Choir

Concert Choir

Dr. Julie Anne Wieck, opera director

Dr. Dean Luethi, choral conductor

Dr. Matthew Myers, choral conductor

Elena Panchenko, pianist

*Friday, October 18, 2024*

*7:30 pm*

*Bryan Hall Theatre*

# Program

## Opera/Musical Theatre

*Le Nozze di Figaro*

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756-1791)

5. Duetto: "To greet you, my lady"  
Marcellina and Susanna

7. Cut of Terzetto: "That's the limit!"  
Count, Basilio, and Susanna

*The Merry Widow*

Franz Lehar  
(1870-1948)

3. Ensemble: "Gentlemen, how kind"  
Hanna, Cascada, St. Brioche, and Ensemble

5. Duet: "The Realm of Domesticity"  
Valencienne and Camille

7. Cut of Ensemble and Aria: "Heia-ho/Vilia"  
Hanna and Ensemble

## Opera/Musical Theatre Personnel

Dr. Julie Anne Wieck, director  
Elena Panchenko, pianist  
MaKenna Wagnon, graduate teaching assistant

*Le Nozze di Figaro*

Marcellina  
Susanna  
Cherubino  
Basilio  
Count Almaviva

Beatriz Rowena Gonzalez  
Clare Riley  
Lilly Mendoza-Allen  
Corey Gardner  
Ryan Lockhart

## *The Merry Widow*

Hanna Glawari, <i>a wealthy widow</i>	Darya Baker
Count Danilo Danilovitsch, <i>First Secretary</i>	James Heer
Baron Mirko Zeta, <i>Petrovenian Ambassador</i>	Ryan Lockhart
Valencienne, <i>Baron Zeta's wife</i>	MaKenna Wagnon
Camille, <i>Count de Rosillon, French attaché</i>	Corey Gardner
Kromow, <i>Petrovenian embassy counsellor</i>	Jaime Mulholland
Olga, <i>Kromow's wife</i>	Beatriz Rowena Gonzalez
Sylviane, <i>Embassy Consul Bogdanovitch's wife</i>	Katlyn Cook
Raoul de St. Brioché, <i>French diplomat</i>	Michael Turner
Vicomte Cascada, <i>Italian diplomat</i>	Andon Merrick
Praskovia, <i>Petrovenian Consul Pritchitch's wife</i>	Ana Maria Aguilar
Ivanna Shevchenko, <i>Petrovenian citizen</i>	Clare Riley
Olena Kovalenko, <i>Petrovenian citizen</i>	Lilly Mendoza-Allen

## **Chamber Singers**

Fyer, fyer, my hart  
Thomas Morley  
(1557-1602)

Fyer, fyer, my hart! Fa la la la.  
O help, alas, o help!  
Ay me! I sit and cry me,  
And call for help, alas,  
but none comes ny me! Fa la la la.

Kaipaava  
Finnish Folk Song  
arr. Essi Wuorela (b. 1971)  
and Jussi Chydenius (b. 1972)

Ashley Myers, MaKenna Wagnon, Bridget Murphy, *soloists*

### Sung in Finnish

Ja ilman kuuta ja aurinkoa  
tämä maailma pimiä on.  
Sula raijajai, sula rallallei,  
tämä maailma pimiä on.

### English Translation

*And without the moon or sun to shine,  
this world it is so dark,  
With a "fa la la" and a "fa la la,"  
this world it is so dark.*

Ja yhden pojan tähden  
minun sydämeni kipiä on.  
Sula rajajai, sula rallallei,  
minun sydämeni kipiä on.

*And for the sake of one fine boy  
my heart is troubled and sad,  
With a "fa la la" and a "fa la la,"  
my heart is troubled and sad.*

Sinä hienoinenkuin heinä,  
mina matala niinkuin maa.  
Sula rajajai, sula rallallei,  
mina matala niinkuin maa.

*You are fine like the grass on the meadow,  
I am lowly like the earth.  
With a "fa la la" and a "fa la la,"  
I am lowly like the earth.*

Oi jos sinä kultani tienäisit  
mitten ikävä minulla on!

*Oh, if you knew, my beloved,  
how much I miss you now!*

Niin var maanhan sinä  
rientäisit, etkä matkalla viipyisi.  
Sula rajajai, sula rallallei,  
etkä matkalla viipyisi.

*For sure you would hasten back to me  
and not tarry on your way.  
With a "fa la la" and a "fa la la,"  
and not tarry on your way.*

Love of Fire

John Conahan  
(b. 1974)

Daniela Alpire, *soloist*

Sweeter than Spring's light,  
Colder than the darkest snow.  
We soar, together,  
Then wait for the fall.

Glimmer, shimmer, shine;  
Stars hold such promise.  
They're only dust;  
Burning reactions of self-destruct.

Here for a moment,  
Gone forever.  
Wishing for more,  
Knowing too much.

Emotions strong and pure  
Clouded in doubt and fear.  
Love of fire and ice,  
Burning cold in my heart.

## **Chamber Singers Personnel**

Dr. Dean Luethi, conductor

MaKenna Wagnon, graduate teaching assistant

### **Soprano**

Emma Aichele  
Kayla Mommsen  
Bridget Murphy  
MaKenna Wagnon

### **Tenor**

Jake Carlon  
Corey Gardner  
Ryan Lockhart  
James McClelland

### **Alto**

Daniela Alpire  
Ashley Myers  
Mila Rybachuk

### **Bass**

Landon Carter  
Francisco Ruiz  
Corwyn Wayment

# University Singers

Measure Me, Sky!

Elaine Hagenberg  
(b. 1979)

Measure me, sky!  
Tell me I reach by a song  
Nearer the stars;  
I have been little so long.

Horizon, reach out!  
Catch at my hands,  
stretch me taut,  
Rim of the world:  
Widen my eyes by a thought.

Sky, be my depth,  
Wind, be my width  
and my height,  
World, my heart's span;  
Loveliness, wings for my flight.

At the Round Earth's Imagined Corners

Williametta Spencer  
(b. 1927)

At the round earth's imagin'd corners, blow  
Your trumpets, angels, and arise, arise  
From death, you numberless infinities  
Of souls, and to your scatter'd bodies go;  
All whom the flood did, and fire shall o'erthrow,  
All whom war, dearth, age, agues, tyrannies,  
Despair, law, chance hath slain, and you whose eyes  
Shall behold God and never taste death's woe.  
But let them sleep, Lord, and me mourn a space,  
For if above all these my sins abound,  
'Tis late to ask abundance of thy grace  
When we are there; here on this lowly ground  
Teach me how to repent; for that's as good  
As if thou' hadst seal'd my pardon with thy blood.

Kayla Mommsen, *soloist*

Awake, all you who from the lands  
listen to the evening song.  
Fire burn alight the sky  
the deepest night arise! Luna!

Mighty luna, sing out to luna, Sing!  
Move the magic into the music, luna!  
Sing! oh Sing! oh Sing! Powerful luna,  
Dance the night away, luna!  
Sing out to luna, beautiful luna!  
Dance out to luna, powerful luna!

Let the world be filled with desire,  
Oh, magical luna, light our fire.  
Through the mystic lights that appear  
You save all from fear of dark and grey.

Show us, luna, shine your light and power  
Trust our eyes to see  
Make us see the beauty, glory, and enchanting mystery,  
magic beams. It begins!

# University Singers Personnel

Dr. Matthew Myers, conductor

Elena Panchenko, pianist

## Soprano

Renin Aypek  
Sophia DeLeon  
Anelea Escobar  
Olivia Falana  
Mikiah Harper \*  
Dee Melin  
Lilly Mendoza-Allen  
Kayla Mommsen  
Jamie Powell  
Violatte Sanders  
Ellinor Sonnichsen  
Yasemin Tibik +  
Emma Westendorf  
Emery Yates

## Alto

Darya Baker \*  
Alaina Curry  
Alainn Fitzgerald +  
Belen Flores Fiallo  
Summer Hartt  
Nora Hayden  
Rey Howell  
Karmen Johnson  
Ava McKinley  
Julia Mike  
Charlie Morse  
Ashley Myers  
Sabrina Radford

## Tenor

Quinn Alaben  
Mason Bakke  
Kasey Craig  
Steve Davis \*+  
Mathias Kelley  
Samuel Loomis  
James McClelland  
Avery Rhoades

## Bass

Aiden Bunn  
Landon Carter \*  
John Johnson  
Trace LiVecchi  
Francisco Ruiz  
Brayden Schultz  
Dylan Stebbins  
Cohen Storch

\* Section Leaders

+ Officers

# Treble Choir

Weary Wind of the West

Edward Elgar  
(1857-1934)

Weary wind of the West  
Over the billowy sea —  
Come to my heart, and rest !  
    Ah, rest with me!  
Come from the distance dim  
Bearing the sun's last sigh ;  
I hear thee sobbing for him  
    Through all the sky.

So the wind came,  
    Purpling the middle sea,  
Crisping the ripples of flame —  
    Came unto me;  
Came with a rush to the shore,  
Came with a bound to the hill,  
    Fell, and died at my feet—  
    Then all was still.

If the River Leaves Without Me

Reena Esmail  
(b. 1983)

Mackenzie Jacobs, *soloist*

At the edge of my own life,  
    Stepping out of the river  
And the river leaves without me.  
    Without me.

If the river leaves without me.  
    I'll flow on.

There are so many ways to get there,  
You can swim,  
You can walk,  
You can fly or run.

You choose the path you follow,  
The river is not the only one.

Jūra kūras ugunskurs

Andris Sējāns

(b. 1978)

with *Crimson Ties*, World Music Ensemble

Sung in Latvian

English Translation

Jūra kūras ugunskurs

*A fire burns at sea.*

Kāds tam sakars ir ar mums?

*What does this have to do with us?*

Bridām ūdeni līdz ceļiem  
Pie medūzām un buriniekiem.

*We waded in water up to our knees  
to jellyfish and sailfish.*

Jūra kūras ugunskurs  
Kāds tam sakars ir ar mums?

*A fire burns at sea.  
What does this have to do with us?*

Jūra glabā noslēpumu  
bagātības dzelmē dus.

*The sea holds secrets  
in the depths of its riches.*

Mūsu dārgums plaša jūra,  
saules kurtais ugunskurs.

*Our treasure is the vast sea,  
The fire lit by the sun.*

Jūra kūras ugunskurs  
Kāds tam sakars ir ar mums?

*A fire burns at sea.  
What does this have to do with us?*

Mūsu ceļojums jau beidzies!  
Ejam peldēties!

*Our journey is over!  
Let's go swimming!*

# Treble Choir Personnel

Dr. Matthew Myers, conductor

Elena Panchenko, pianist

## Soprano I

Brooke Bovenkamp  
Eliza Hisey +  
Lilly Mendoza-Allen \*  
Alyssa Rugtvedt  
Elakkiya Saravanan +  
Jenna Smith

## Soprano II

Libby Bashaw  
Cami Blanchard  
Yoona Doo  
Ally Fraser-Robinson  
Sarrah Jones  
Kayla Mommsen +  
Ellah Sundell \*

## Alto I

Ana Maria Aguilar  
Clara Brown  
Katlyn Cook  
Nicole Ehr  
Reagan Gibbons  
Mackenzie Jacobs \*  
Ashley Myers  
Grace Nesbit

## Alto II

Eilayah Carnahan  
Rachael Crabb  
Lauren Dellinger  
Madison Holdway  
Samantha Klein  
Arianna-Faye Kalaw Laurencio  
Elizabeth Marsh \*

\* Section Leaders

+ Officers

## *Crimson Ties, WSU World Music Ensemble*

Dr. Darryl Singleton, leader

Lex Howard

Amabel Zucker

# Concert Choir

Der Feuerreiter

Hugo Wolf  
(1860-1903)

## Sung in German

Sehet ihr am Fensterlein  
dort die rothe Mütze wieder?  
nicht geheuer muß es sein  
denn er geht schon auf und nieder.  
Und auf einmal welch Gewühle  
bei der Brücke, nach dem Feld!  
Horch! das Feuerglöcklein gellt:  
hinter'm Berg, hinter'm Berg  
brennt es in der Mühle!

Schaut! da sprengt er wütend schier  
durch das Thor, der Feuerreiter  
auf dem rippendürren Thier  
als auf einer Feuerleiter!  
Querfeldein,  
durch Qualm und Schwüle  
rennt er schon und ist am Ort!  
drüben schallt es fort und fort:  
hinter'm Berg, hinter'm Berg  
brennt es in der Mühle!

Der so oft den rothen Hahn  
meilenweit von fern gerochen,  
mit des heil'gen Kreuzes Spahn  
freventlich die Gluth besprochen -  
weh! dir grinst vom Dachgestühle  
dort der Feind im Höllenschein.  
Gnade Gott der Seele dein!  
hinter'm Berg, hinter'm Berg  
ras't er in der Mühle!

## English Translation

*In the tiny window there,  
see, a bright red cap is showing.  
Something must be wrong up there,  
the cap is bobbing and circling,  
and a crowd is quickly growing  
by the bridge just past the hill!  
Hear! The fire-bell breaks the still:  
over hill, over hill  
Look, the mill is burning!*

*Watch! He leaps in fury there  
through the gate, a fiery horseman  
on a gaunt and ribby mare,  
as on the ladder of a fireman!  
Across the field,  
amid smoke and swelter,  
racing on as though on wings.  
On and on the fire-bell rings:  
over hill, over hill  
Look, the mill is burning!*

*You who oft from miles away  
smoke and fire unseen have smelled,  
on a holy splinter prayed  
coolly that the blaze be quelled,  
woe! Above the rafters grinning  
sits the Foe in hellish glow.  
God have mercy on your soul!  
over hill, over hill  
raging in the mill!*

Keine Stunde hielt es an,  
bis die Mühle borst in Trümmer;  
doch den kecken Reitersmann  
sah man von der Stunde nimmer.  
Volk und Wagen im Gewühle  
kehren heim von all dem Graus;  
auch das Glöcklein klinget aus:  
Hinter'm Berg, hinter'm Berg  
brennt's! -

*Not an hour and all was gone,  
and the mill collapsed in rubble;  
but the cheeky horseman then  
just vanished from all the trouble.  
Carts and folks are all returning,  
home from fire they all abhor,  
and the fire-bell rings no more:  
over hill, over hill  
burns! —*

Nach der Zeit ein Müller fand  
ein Gerippe sammt der Mützen  
aufrecht an der Kellerwand  
auf der beinern' Mähre sitzen:  
Feuerreiter, wie so kühle  
reitest du in deinem Grab!  
Husch! Da fällt's in Asche ab.  
Ruhe wohl, ruhe wohl  
drunten in der Mühle!

*Afterwards a miller saw  
a bony carcass with red cap  
upright on the cellar wall.  
Mounted on the mare it sat:  
Fiery horseman, now how still  
and cool you ride on in your tomb!  
Shoo! It falls to ash and gloom.  
Rest well, rest well  
down there in the mill!*

Shenandoah

American Folk Song  
arr. James Erb (1926-2014)

O Shenandoah, I long to see you,  
And hear your rolling river,  
O Shenandoah, I long to see you,  
'Way, we're bound away,  
Across the wide Missouri.

I long to see your smiling valley,  
And hear your rolling river,  
I long to see your smiling valley,  
'Way, we're bound away,  
Across the wide Missouri.

'Tis seven long years since last I see you,  
And hear your rolling river,  
'Tis seven long years since last I see you,  
'Way, we're bound away,  
Across the wide Missouri.

Kasar Mie La Gaji

Alberto Grau  
(b. 1937)

Sung in Hausa

English Translation

Kasar mie la gaji.

*The earth is tired.*

## Concert Choir Personnel

Dr. Dean Luethi, conductor

Elena Panchenko, pianist

MaKenna Wagnon, graduate teaching assistant

### Soprano

Emma Aichele

Emily Berry

Deborah Fonteijn

Hazel Gomez

Emma Haerberle

Mikiah Harper

Renee Roulo

MaKenna Wagnon \*

### Alto

Daniela Alpire +

Fatima Cadena Garcia

Katlyn Cook

Marlie Jackson

Karmen Johnson

Kayla Mommsen \*

Ashley Myers \*

Mila Rybachuk

### Tenor

Kasey Craig

James Heer

Ryan Lockhart

Sam Loomis

Andon Merrick \*

Michael Turner \*

### Bass

Manny Caldwell

Daniel Mielke \*

Francisco Ruiz \*

Cohen Storch

Dylan Sutton

Corwyn Wayment

\* Section Leaders

+ President

# Upcoming Events

## Fall Semester 2024

Fri., Oct. 25, 7:30pm	Elements – Fall Choral Concert
Sat., Oct. 26	WSU Choral Festival
Mon., Oct. 28	WSU Music Major for a Day
Fri.-Sat., Nov. 8-9	NATS Auditions, University of Idaho
Thu., Nov. 21, 7:30pm	Opera/Musical Theatre Performance: <i>Merry Marriage?</i>
Sat., Dec. 7, 2:00pm	Holiday Celebration

## Spring Semester 2025

Sat., Jan. 18	Vocal Fest
Mon., Jan. 27	WSU Music Major for a Day
Wed., Jan. 29	Tenor/Bass Festival, Chiawana High School
Fri., Jan. 31, 7:30pm	Prof. Alisa Toy, Faculty Voice Recital
Thu-Sat, Feb. 6-8	Festival of Contemporary Artists in Music
Fri., Feb. 14	Chamber Singers Performance at Northwest NAFME Conference, Spokane
Thu., Mar. 6, 7:30pm	Winter Choir Concert
Fri., Apr. 4, 7:30pm	Musical Theatre Production
Sat., Apr. 5, 2:00pm	Musical Theatre Production
Thu., Apr. 17, 7:30pm	Spring Choir Concert
Wed.-Sun., Jun. 4-8	WSU Choirs at Carnegie Hall: <i>Bach Magnificat</i>
Sun.-Sat., Jun. 22-28	Cougar Summer Music Camp

Visit [this link](#) to give a gift to the WSU School of Music.



Contributions provide support for music student scholarships, faculty development, renovations of academic and performance spaces, guest performances, and purchase of instruments and equipment for various WSU ensembles.

# Spring Ensemble Auditions

We welcome new singers to join our ensembles each semester.  
Register for the desired course/s for 1 credit each.

Contact Dr. Luethi to audition for Concert Choir this spring.  
Contact Dr. Wieck to audition for the spring musical production.

No audition is required for Treble Choir or University Singers.

Chamber Singers 2025-26 auditions will be held in August 2025.

Concert Choir MUS 431 Dr. Dean Luethi	2:10-3:00pm, Mon/Wed 1:55-2:45pm, Tues/Thurs <a href="mailto:dean.luethi@wsu.edu">dean.luethi@wsu.edu</a>
Opera/Musical Theatre MUS 428 Dr. Julie Anne Wieck	3:10-6:00pm, Mon/Wed <a href="mailto:jwieck@wsu.edu">jwieck@wsu.edu</a>
Treble Choir MUS 430 Dr. Matthew Myers	2:55-4:10pm, Tues/Thurs <a href="mailto:matthew.myers1@wsu.edu">matthew.myers1@wsu.edu</a>
University Singers MUS 432 Dr. Matthew Myers	1:10-2:00pm, Mon/Wed/Fri <a href="mailto:matthew.myers1@wsu.edu">matthew.myers1@wsu.edu</a>
Chamber Singers MUS 433 Dr. Dean Luethi	12:10-1:25pm, Tues/Thurs <a href="mailto:dean.luethi@wsu.edu">dean.luethi@wsu.edu</a>

# Acknowledgements

We would like to thank the following people  
for their ongoing support:

Dr. Keri McCarthy, Director of the School of Music  
Dr. David Turnbull, Associate Director of the School of Music  
Prof. Alisa Toy, Lecturer in Voice

## **WSU School of Music Staff:**

Sam Exline  
Jonathan Melcher  
Bernadette Reese  
Blaine Ross  
Shaun Sorensen  
Sean Taylor  
Kristine Tims  
Taylor Weech  
Michelle White  
Tim Wirth

Bryan Hall Theatre Stage Crew

and all the faculty, students, families, and patrons  
of the WSU School of Music

## **Keep up with us on social media!**



@WSUPullmanMusic



@wsuchoralmusic



WSU Voice & Opera/Musical Theatre